

Gisèle Vienne

(Grenoble)

11/6 (Sat) - 7 (Sun)

THIS IS HOW YOU WILL DISAPPEAR



KYOTO EXPERIMENT 2010

京都国際舞台芸術祭 Kyoto International Performing Arts Festival

www.kyoto-ex.jp

主催：京都国際舞台芸術祭2010実行委員会(京都市)／財団法人京都市芸術文化協会／京都芸術センター／京都造形芸術大学舞台芸術研究センター／NPO法人京都アーツミーティング

KYOTO EXPERIMENT 2010

京都国際舞台芸術祭 Kyoto International Performing Arts Festival

2010.10.28 (Thu) - 11.23 (Tue)

www.kyoto-ex.jp



世界から舞台芸術の「現在」が集う。京都初の国際舞台芸術フェスティバル「KYOTO EXPERIMENT」誕生。

ジゼル・ヴィエンヌ (グルノーブル)

新作 | 関西初演 / New Creation | Kansai Premiere

『こうしておまえは消え去る』

英語上演 / 日本語字幕

森の風景に出現する、秩序と荒廃の美。
現代の神話の原型がそこにある。

Beauty of order and ruin appear in a forest landscape.
The archetype of a contemporary myth will be found on stage.

自身が制作する精巧な人形と生身のパフォーマーが共存する舞台が、高く評価を受ける、ジゼル・ヴィエンヌ。初の日本公演は、ダムタイプの高谷史郎、霧の彫刻の中谷美二子、米国人作家のデニス・クーパーとミュージシャンのステューヴン・オマリー、ピーター・レーバークなど、日本をはじめ各国から多ジャンルのアーティストが参加する注目の国際共同製作作品。2010年夏、アヴィニオン演劇祭で初演され絶賛を受けた本作が、かつてジゼル・ヴィエンヌがレジデンス・アーティストとして滞在した京都に、ついに登場する。

Gisele Vienne is an artist whose work receives much acclaim for the coexistence on stage of her elaborate puppets and live performers. Her first work to be presented in Japan is a distinct international collaboration with artists of different genres from Japan and around the world, including Shiro Takatani of Dumb Type, Fujiko Nakaya, Fog Artist, American writer Dennis Cooper and musicians Stephen O' Malley and Peter Rehberg. The premiere of This is how you will disappear, which was warmly received at Festival d'Avignon in Summer 2010, will finally appear in the city of Kyoto, where Gisele Vienne once stayed as residential artist.

構成・演出・振付・舞台美術: ジゼル・ヴィエンヌ / 音楽・ライブ演奏: ステューヴン・オマリー、ピーター・レーバーク / テキスト・歌詞: デニス・クーパー / 照明: パトリック・リウ / 霧の彫刻: 中谷美二子 / 映像: 高谷史郎 / 出演・共同創作: ジョナタン・カブドゥヴィエル、マルグレット・サラ・グジョントゥール、ジョナタン・シャツ / 日本語翻訳: 浜野アキオ

※ステューヴン・オマリーは、Atsuo (Boris)、栗原ミチオ (Ghost, White Heaven, Boris, The Stars)、Merzbow こと秋田昌美、ツジコノリコ、そしてジム・オルークなど、東京のアンダーグラウンドミュージシャンとのコラボレーションをおこなっている。

製作: DACM (協力: ル・クルワツ国立舞台 [プレスト]) / 共同製作: アヴィニオン演劇祭、ル・クルワツ国立舞台 [プレスト]、フェスティバル/トーキョー、急な坂スタジオ [横浜]、シュカイリシャー・ヘルプスト [グラーツ]、ノルマンディー国立演劇センター / カーン劇場、オルレアン / ローレ / サントル国立演劇センター、KYOTO EXPERIMENT (助成: 公益財団法人セゾン文化財団 + EU・ジャパンフェスト日本委員会)、BITシアター・ガラージェン [ベルゲン]、ヨーテボリ舞踊演劇祭、カンパナーゲル [ハンブルグ]、オスロ国立劇場、フランシュ=コンテ国立振付センター [ペルフォール]、グルノーブル国立振付センター、レジデンス アソシエーション・アールゾイド / ル・フェニックス (ヴァランシエンヌ国立舞台) / 助成: 国際交流基金 (Performing Arts JAPAN プログラム)、エント・ドネ、フランス / アメリカ舞台芸術交流基金 (FACE プログラム)、文化コミュニケーション省 DICREAM、キュルチュールフランス (グルノーブル市)、東京在フランス大使館文化部、舞台音楽基金 SACD / 協力: 東京日仏学院、関西日仏交流会館 ヴィラ九条山、関西日仏学院 / 海外ツアーサポート: Drac ローズ = アルブ 文化コミュニケーション省、ローズ = アルブ地域圏、イゼール県・グルノーブル市議会、キュルチュールフランス / 主催: KYOTO EXPERIMENT

京都芸術劇場 春秋座 舞台上
Kyoto Art Theater, Shunjiyuza Stage

11/6 (Sat) 19:00-

11/7 (Sun) 14:00-★◎

上演時間 / time: 80min

※受付開始は開演の1時間前、開場は開演の30分前です。
※開演後、入場を制限させていただく場合がございます。
お時間には余裕をもってご来場いただけますようお願いいたします。

★ = ポストトーク / Post-Performance Talk
◎ = 託児サービス有り (有料 2,000円、7日前までに事務局まで要予約) / Baby sitting available

チケット情報 / TICKET INFORMATION

一般 | 前売 4,000円
一般 | 当日 4,500円
ユース (25歳以下)・学生 3,500円
高校生以下 1,000円
ユース・学生、高校生以下券は当日証明書提示。
Adult (advance) ¥4,000
Adult (doors) ¥4,500
Youth (Under 25), Students ¥3,500 ※ID Required
High School and Younger ¥1,000 ※ID Required

チケット取り扱い・お問い合わせ

KYOTO EXPERIMENT事務局 / OFFICE
窓口・TEL | 075-213-5839 (11:00-20:00)
PC | <http://www.kyoto-ex.jp>
MOBILE | <http://www.kyoto-ex.jp/m/> * 要事前登録
E-MAIL | info@kyoto-ex.jp
* 京都芸術センター、チケットぴあ、セブンイレブンでもお取扱いたします。

アクセス / ACCESS

京都造形芸術大学 京都芸術劇場 春秋座
/ Kyoto University of Art and Design "Kyoto Art Theater Shunjiyuza"
ADDRESS | 〒606-8271 京都市左京区北白川瓜生山 2-116 京都造形芸術大学内
2-116, Uryuyama Kitashirikawa, Sakyo-ku, Kyoto
TEL | 075-791-8240
WEB | <http://www.k-pac.org/>
※駐車場なし・駐輪場あり (原付・バイクはご遠慮下さい。)

地下鉄北大路駅 (北大路バスターミナル) より、市バス204系統 循環「北大路通高野 銀閣寺」ゆき / 「上総町京都造形芸大前」下車 (北大路駅より約15分)



THE SAISON FOUNDATION

